

ретариата в рамках имеющихся ресурсов продолжать сотрудничество с правительствами, системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом в укреплении потенциала стран путем осуществления мер по достижению утвержденных целей Года, в том числе путем:

а) обеспечения директивного руководства в возникающих вопросах и тенденциях, затрагивающих семью, посредством подготовки исследований и научных материалов, направленных, в частности, на расширение роли семьи в обществе;

б) предоставления технической помощи странам, по их просьбе, для укрепления, когда это необходимо, их национального потенциала в сфере деятельности, связанной с семьей;

7. *предлагает* Генеральному секретарю распространить ко времени проведения сорок четвертой сессии Комиссии социального развития за счет имеющихся ресурсов в интересах Департамента по экономическим и социальным вопросам, других соответствующих органов Организации Объединенных Наций, государств-членов и наблюдателей сводную информацию о текущей деятельности в области сотрудничества в целях развития системы Организации Объединенных Наций по вопросам семьи;

8. *просит* Генерального секретаря:

а) уделить должное внимание десятой годовщине Международного года семьи, в том числе обеспечить подготовку к проведению 15 мая 2004 года Международного дня семей и предпринять надлежащие меры в связи с празднованием десятой годовщины Международного года семьи;

б) продолжать использовать средства Целевого фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи в целях обеспечения финансовой поддержки мероприятий, конкретно связанных с проблемами семьи, и проектов, непосредственным образом способствующих их решению, при уделении особого внимания наименее развитым странам и развивающимся странам;

9. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

2004/14

Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 56/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, в которой Ассамблея постановила учредить Специальный комитет, открытый для участия всех государств-членов и наблюдателей при Организации Объединенных Наций, для рассмотрения предложений относительно все-

объемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов на основе комплексного подхода к работе в области социального развития, прав человека и недискриминации и с учетом рекомендаций Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития,

ссылаясь также на резолюцию 2003/12 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2003 года о всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов,

ссылаясь далее на резолюцию 58/246 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, в которой Ассамблея постановила, что Специальный комитет по Всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов приступит к переговорам по проекту конвенции на своей третьей сессии,

приветствуя важный вклад, внесенный до настоящего времени в работу Специального комитета всеми заинтересованными сторонами,

приветствуя прогресс, достигнутый Рабочей группой, учрежденной Специальным комитетом, в подготовке проекта текста, который будет служить основой для переговоров по проекту конвенции в Специальном комитете с учетом всех представленных материалов,

призывая государства-члены и наблюдателей активно участвовать в работе Специального комитета, с тем чтобы представить Генеральной Ассамблее в первоочередном порядке проект текста конвенции,

подтверждая универсальность, неделимость и взаимозависимость всех прав человека и основных свобод и необходимость гарантировать инвалидам осуществление ими этих прав и свобод без дискриминации,

признавая положительные шаги, предпринятые правительствами, в том числе продолжение сотрудничества на региональном и международном уровнях, в целях содействия осуществлению и защите прав и достоинства инвалидов,

будучи воодушевлен более широкой поддержкой со стороны международного сообщества в деле поощрения и защиты прав и достоинства инвалидов в соответствии с всеобъемлющим и комплексным подходом,

1. *просит* Комиссию социального развития продолжать содействовать процессу обсуждения проекта международной конвенции, в частности путем изложения своей позиции по вопросу о перспективах в области социального развития с учетом опыта, накопленного в процессе осуществления Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов⁶⁰ и Всемирной программы действий в отношении инвалидов⁶¹;

2. *приветствует* вклад Специального докладчика по вопросам инвалидности Комиссии социального развития в процесс разработки проекта конвенции и просит Специального докладчика продолжать содействовать работе Специального комитета с учетом ее опыта в области наблюдения за применением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов¹

⁶⁰ Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁶¹ A/37/351/Add.1 и Согг.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

и в сотрудничестве с Секретариатом, в частности путем изложения ее мнений по вопросу об элементах, которые должны рассматриваться при разработке проекта международной конвенции;

3. *просит* Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата через его Отдел социальной политики и развития продолжать оказывать в рамках имеющихся ресурсов поддержку Специальному комитету в его работе в сотрудничестве со Специальным докладчиком и другими соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности путем представления информации по вопросам, касающимся проекта международной конвенции и содействия повышению степени информированности о работе Специального комитета;

4. *подчеркивает* важность укрепления сотрудничества и координации между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Департаментом по экономическим и социальным вопросам в целях оказания Специальному комитету совместной поддержки в его работе;

5. *предлагает* органам, организациям и подразделениям системы Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, особенно занимающиеся вопросами социального и экономического развития и прав человека, в рамках их соответствующих мандатов, а также неправительственным организациям, национальным учреждениям, занимающимся вопросами инвалидности и прав человека, и независимым экспертам, проявляющим интерес к этому вопросу, продолжать представлять Специальному комитету рекомендации в отношении элементов, которые будут отражены в проекте международной конвенции;

6. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать активному участию организаций гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, в работе Специального комитета в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 56/510 от 23 июля 2002 года и 57/229 от 18 декабря 2002 года и просит Генерального секретаря обеспечивать широкое распространение среди неправительственных организаций всей имеющейся информации о процедурах аккредитации, методах работы и мерах, которые содействовали бы их участию в деятельности Специального комитета;

7. *предлагает* правительствам, гражданскому обществу и частному сектору вносить взносы в добровольный фонд, учрежденный Генеральной Ассамблеей для поддержки участия неправительственных организаций и экспертов из развивающихся стран, в частности из наименее развитых стран, в деятельности Специального комитета;

8. *подчеркивает* необходимость в дополнительных усилиях по обеспечению с использованием надлежащих средств доступа в помещения и к документации в Организации Объединенных Наций для всех инвалидов в соответствии с решением 56/474 Генеральной Ассамблеи от 23 июля 2002 года;

9. *просит* Генерального секретаря и Специального докладчика в своих докладах Комиссии социального развития на ее сорок третьей сессии информировать об осуществлении настоящей резолюции.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/15

Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами и защита прав человека инвалидов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и вновь подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой Ассамблея приняла Программу действий в отношении инвалидов, 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, и 58/132 от 22 декабря 2003 года,

ссылаясь далее на резолюции Генеральной Ассамблеи 56/168 от 19 декабря 2001 года, в которой Ассамблея учредила Специальный комитет по Всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов, 57/229 от 18 декабря 2002 года, в которой она запросила мнения по предложениям, касающимся конвенции, и 58/246 от 23 декабря 2003 года, в которой она постановила, что Специальный комитет приступит к переговорам по проекту конвенции на своей третьей сессии,

ссылаясь на резолюцию 2002/26 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2002 года о дальнейшем содействии обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами и защите их прав человека и резолюцию 2003/49 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года⁶² о правах человека инвалидов и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий,

отмечая с удовлетворением, что Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов играют все более важную роль в обеспечении равных возможностей для инвалидов,

1. *принимает к сведению* изложенные в докладе Генерального секретаря Комиссии социального развития⁶³ мнения правительств относительно предложений, содержащихся в докладе бывшего Специального докладчика по во-

⁶² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23), глава II, раздел А.

⁶³ E/CN.5/2004/4.